

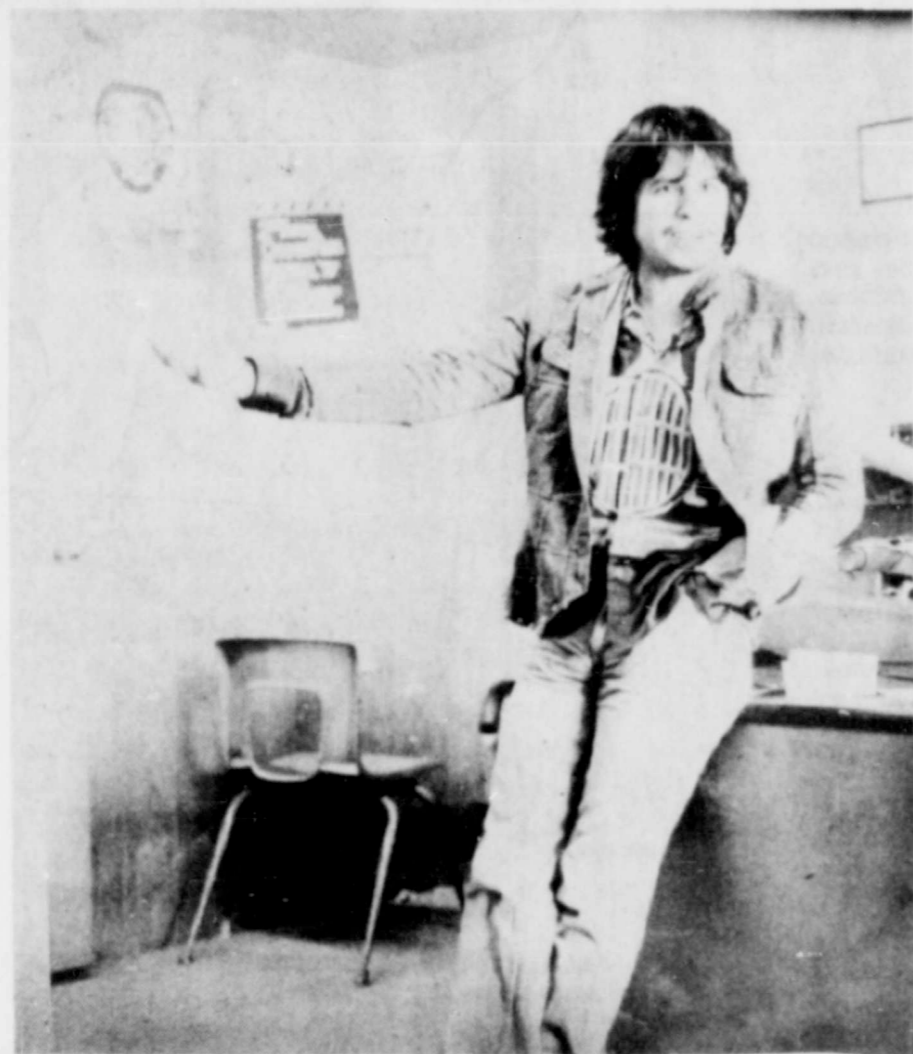
"EL RESPETO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ" Lic Benito Juarez

VOLUME FIVE

VIERNES DIA 25 DE MARZO, 1977 LUBBOCK, TEXAS

NUMERO 27

"Amor Chicano Es Para Siempre" Premieres



Efrain Gutierrez, star and producer of the new Chicano Movie "Amor Chicano es Para Siempre" telling about his new movie now showing here in Lubbock and Plainview.

Otra espectacular vista en todo color por producciones CAFE (Chicano Arts Film Enterprises) empiesara esta semana aqui en Lubbock y en Plainview. Entitulada "Amor Chicano es Para Siempre" es la segunda vista producida por el actor Efrain Gutierrez quien visto las oficinas de LA VOZ para platicar de la vista.

Efrain dice que la vista en una vista de amor moderno Chicano que muestra lo que mucha de nuestra gente experimenta. "Es la historia de los conflictos que suceden entre un esposo y esposa cuando estan jovenes y tiene entre ellos tienen los conflictos de la tradicion y los tiempos modernos." Agrego que es una vista que asi como la primera refleja nuestra verdadera gente en su vida normal.

LA VOZ

NOTICIAS, ANUNCIOS
CUMPLEANOS
CUCARACHOS!!!
Llame LA VOZ en el
763-5869

LULAC Manifiesta Su "Desilusión Y Rabia" Con El Gobierno De Carter

Washington--LULAC, League of United Latin American Citizens, auspiciara avisos en diez periodicos norteamericanos para llamar la atencion a lo que las autoridades de LULAC describieron como "desilusion y rabia" con el Presidente Carter.

Ada Pena, vicepresidente de LULAC senalo en una conferencia de prensa que la anunciada designacion de 12 hispanos anunciadas por Carter no cumplen con el cometido del grupo.

"Tambien recordamos al Presidente Carter que sus afirmaciones publicas estan frecuentemente limitadas a la inclusion de negros y mujeres para las designaciones de alto nivel, y que se ha olvidado que el termino mas amplio de "minorias" que utilizo durante su campana electoral incuyen a los Chicanos," senalo.

Las autoridades de otras organizaciones Chicanas han hecho reclamos similares. La accion del LULAC fue autorizado por la Junta Nacional en Houston, el mes pasado.

Las autoridades de LULAC que estaban presentes en la conferencia de prensa negaron que hubiera cualquier problema de comunicacion entre las distintas organizaciones Chicanas.

La Sra. Pena manifesto que segun fuentes de la Casa Blanca", aseguraban que el presidente Carter planeaba triplicar el numero de Chicanos en posiciones de alto nivel.

"Estamos muy contentos si se cumple con ello", expreso la dirigente. Hasta el momento se han nombrado 12 hispanos, a la casa blanca comparado a 11 que estaban durante la administracion de Ford. Esto es de algunas 2000 designaciones que nombrar el Presidente Carter.

Washington--The League of United Latin American Citizen, LULAC, will sponsor ten press conferences in national newspapers to call attention to what has been discribed by officials of LULAC as "desilusion and anger" with President Carter.

Ada Pena, Vicepresident of LULAC National said in a called press conference that the 12 Chicanos that have up to now been appointed by Carter do not live up to the commitment made to Chicanos.

"We also want to remind President Carter that the term minority as used during his campaign does not only include black and women but also Chicanos for appointment to offices," added Ms. Pena.

Other organizations in Washington and throughout the United States have echoed the anger expressed by LULAC for lack of Chicanos appointments. The press conference were authorized during the national convention held in Houston this past month.

The White House has stated that it is expected that President Carter will triple the number of appointments of Chicanos which he now has. "We will be happy if this is done" expressed Ms. Pena. Up to now 12 Hispanos have been named to appointments compared to 11 appointments by the past administration of President Ford. This is in comparison to some 2000 possible appointments by President Carter.

Approximately 81% of the Chicano Community voted for President Carter in the last election. A news conference is expected here in Lubbock at a future date.

"Otros aspecto de la vista es que tratamos de incorporar la musica Chicana como algo mayor." Durante la vista aparecen varios grupos Chicanos entre ellos Henry Baldarrama y el grupo de aqui de Lubbock, Olga Olivia y los Caminantes. "Durante muchas de las ensenas, se tocan diferentes canciones para mejor discribir la historia," anedo el Sr. Gutierrez.

En combinacion con la pilicula se exhibira una corta vista con muchas de las orquestas de Texas que se filmo durante un concierto en Port LaVaca el dia 4 de Julio. Participaran varias orquestas Chicanas incluyendo Little Joe y la Familia, Snowball and Company, Los Chachos, La Fabrica y Agapito Zuniga.

CHICANOS REPUDIEN LOS PLANES DE LA ADMINISTRACION CARTER

El mes pasado, el Secretario de Trabajo, Ray Marshall, anuncio que la Administracion de Carter esta planeando el rompimiento definitivo de los inmigrantes que no tienen permiso de residencia, o "extranjeros ilegales".

De acuerdo a lo senalado por Marshall, el plan presidencial incluiria la entrega de tarjetas especiales de identificacion para todos los trabajadores norteamericanos, convirtiendolo en delito el que contrate "a sabiendas" a trabajadores indocumentados y dando cierta amnistia a algunos extranjeros que hayan estado por cierto tiempo en Estados Unidos.

La reaccion de la comunidad Chikana ha sido unanime al repudiar esta politica que en el fondo no solo discrimina contra los mexicanos sino que contra toda persona de origen extranjero o que sea de piel morena o negra.

Jose Angel Gutierrez, fundador del Partido Raza Unida, declaro: "Estamos retrocediendo a la epoca de Hitler". Comparo las tarjetas de indentificacion propuestas con "los numeros" que se colocaban a los judios en la Alemania Nazi". Excepto que en vez de colocarselos en nuestros brazos, quieren que los lleven como papeles en nuestro cuerpo."

Gutierrez dijo que se oponia a la Ley Rodino y a cualquier otra ley que haria un delito el contratar a extranjeros indocumentados. Si tales leyes se aprueban, "toda persona que no sea rubia, y de ojos azules tendra que estar probando en todas partes que no es mexicano sin documentos" agrego.

"Es un precedente muy peligroso cuando comenzamos a registrar a las perso-

Como parte del proyecto del Centro Juvenil de los Brown Berets, ellos empezaron a trabajar con varios jovenes para prevenir la delincuencia. Se espera que pasen por todas las escuelas para conseguir participantes



En este foto Benny Holguin, Alex Garcia, Fernie Paredes, Raul Flores, Richard Andrada, participantes y Juan Sanchez-assistente, Arturo Marquez, head counselor del Centro Juvenil

su s compras de mercado, al ver la marcha le dio la bolsa de sus compras a un caminante. Uno de los incidentes mas emocionantes ocurrio cuando una senora se acerco a la marcha con lagrimas en sus ojos y dijo que ella apoyaba la Marcha y les deseaba bien. En ese le dio a uno de los caminantes una lata de comida, diciendo que era todo lo que podia dar.

Y en Robstown, una senora se unio a la Marcha y camino hasta Corpus Christi. Era de 196 años de edad.

Apoyo para la marcha y los caminantes sigue aumentando. Gente que se acerca a la Marcha para pronto firma la peticion, muchas veces se llevan copias. Las oficinas de la UCT han recibido cientos de estas peticiones.

La UCT le da las gracias a la gente de Texas por la generosidad que han expresado. Se le urge a todos que se unan a la Marcha ya que se va acercando al capitolio en busca de justicia para el campesino.

TFW Se Juntara Con Briscoe

El Gobernador de Texas, Dolph Briscoe y su esposa han invitado a los miembros de la Union de Campesinos de Texas a que se junten con ellos despues que se termine la Marcha Por Justicia el dia 4 de abril a las 10 a.m. en la Casa de Gobernador en Austin, Texas.

Antonio Orendain, Director de la UCT, y los miembros de la union van a tomar esta oportunidad para directamente pedir al Gobernador Briscoe que se apruebe el Acto de Relaciones Laborales Agricolas, cual le asegurar al campesino el derecho de negociar colectivamente.

Mientras la Marcha Pro-Justicia caminaba por la carretera 77 el lunes pasado, la propuesta ley fue introducida en la Camara de Representantes de Texas. Se ha numerado como HR 1325 y hoy se encuentra en las manos de Comité de Agricultura de la Camara. La ley fue introducida por los representantes Gonzalo Barrientos, Matt Garcia, y Paul Moreno.

Los caminantes, animados por las noticias de la introduccion de la ley, siguieron su paso de 15 millas a dia por la carretera 77 hasta Kingsville.

Al llegar a la ciudad el alcalde

Gilberto Acuna y la Representante daries la bienvenida a Kingsville y expresar sus esperanzas que se logre w proteccion de negociar colectivamente, cual el campesino necesita y por cual esta luchando.

Las actividades en Kingsville llegaron a un culmo durante una asamblea en donde asistieron mas de 200 personas, incluyendo las organizaciones LULAC, La Raza Unida, La Union de Bomberos y oficiales de la ciudad y del condado.

El lunes 7 de marzo, la marcha salio para Corpus Christi en donde se llevo a cabo una serie de juntas y asambleas los dias 10, 11, y 12.

Tornado watch season

Nearly seven years have gone by since one of the most destructive forces on earth whipped through the city of Lubbock.

What started as a calm spring day, May 11, 1970 erupted into a nightmare. At 9:35 p.m. a funnel cloud protruded from a churning black sky and gouged an eight and one-half mile path out of North Lubbock. Moments later the vortex withdrew and in its wake 1,700 houses, 119 aircraft, and 10,000 cars were damaged or destroyed. The total damage was placed at \$135 million, most of which would never be recovered. Lubbock escaped with 28 deaths in its worst natural disaster ever.

Constant Watch

Both the National Weather Service and Det. 11, 24th Weather Squadron at Reese watch all threatening weather developments, and issue a severe storm warning as soon as possible. On

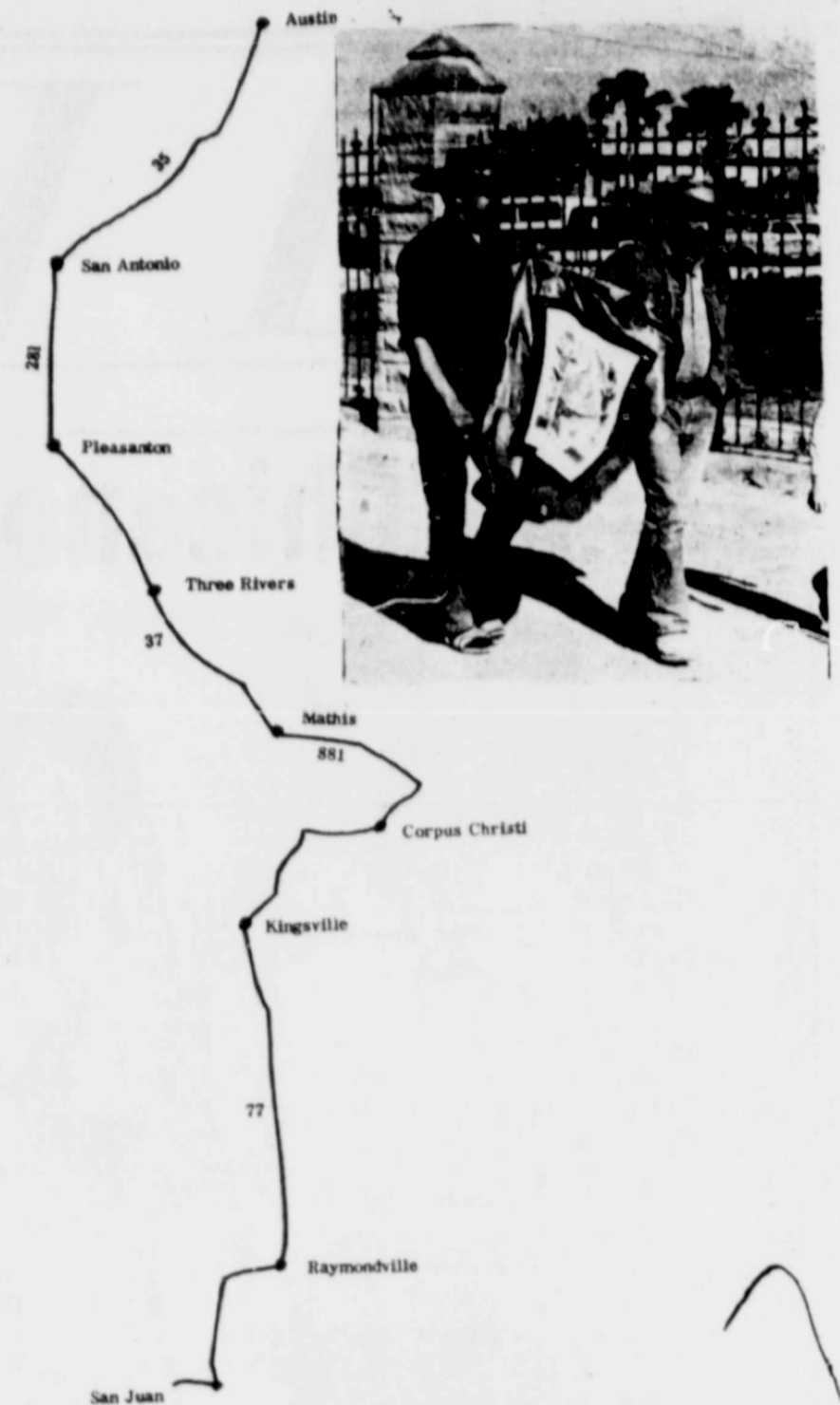
the night of the 1970 tornado, a warning for severe thunderstorms was issued one hour and 45 minutes in advance. Radio and television stations were alerted and broadcast further developments. Of the 28 people who died, few had taken the time to properly protect themselves.

Each Weather Bureau Severe Thunderstorm warning should be treated as a primary alert. There is always the chance of it being upgraded to a Tornado Watch or Warning.

The forecaster has certain criteria to meet before a Severe Weather Warning is issued. When these are met, areas where potential storms may evolve are outlined. These areas often cover hundreds of square miles and last for several hours. Where a funnel cloud may develop and touch down is almost impossible to tell in advance.



LA MARCHA DE LOS CAMPESINOS DE TEXAS continúa logrando llamar la atención y el apoyo de la Raza por sus justas peticiones para mejorar la vida de los campesinos. La marcha se inició el 27 de febrero, partiendo de San Juan Texas y llegará a Austin para el primero de abril. Como dice una campesina con los pies llagados por la larga caminata:



El mapa enseña la ruta completa cual esta siguiendo la Marcha-Peregrinación de la UCT, de San Juan hasta Austin. Los caminantes ya han pasado por Raymondville, Kingsville y Corpus Christi, donde fueron bien recibidos por organizaciones locales y oficiales públicos. La siguiente para después de Corpus Christi va a ser San Antonio. Planes tentativos para San Antonio incluyen una recepción y misa a la Misión La Espada el día 24, y después una marcha al Alamo, en donde se llevará a cabo una asamblea. Después de San Antonio la siguiente

parada va a ser Austin. Los caminantes esperan llegar a la Universidad de St Edwards el día primero, en donde se llevará a cabo una misa y una tardeada con oradores y música el día dos. Al fin, los últimos pasos de la Marcha se van a tomar el día tres cuando campesinos van a andar de San Juan al Capitolio.

biliteras, cintos, llaveros, etc. Hace unas pocas semanas se le quitó todo su equipo de trabajo sin darle ninguna razón. Este fue el último instante en cual se violaron sus derechos.

TEXAS FARM WORKERS UNION
P.O. BOX 876
SAN JUAN, TEXAS 78589

RAY'S PAWN SHOP

744-1862
1701 E BROADWAY
Lubbock, Texas

MONEY
ON ANYTHING
OF VALUE

BARGAINS ON UNREDEEMED
MERCHANDISE

"HOCK IT TO ME BABY"

SIRVIENDO A LA COMUNIDAD MEXICANA

ORTIZ INCOME TAX SERVICE

TRAIGA SUS FORMAS
DEL INCOME TAX
HOY MISMO
ENTRE MAS PRONTO NOS DEJE
LLENAR SU INCOME TAX.
MAS PRONTO LE VUELVE
SU DINERO.

ESTE AÑO ENTRARAN LAS NUEVAS LEYES QUE AFECTARAN SU INCOME TAX.
TRAIGANOS CON TIEMPO SUS FORMAS W-2, SOMOS EXPERTOS EN TRABAJO
DE INCOME TAX Y PERMANECEREMOS ABIERTOS TODO EL AÑO.

INCOME TAX- BOOKKEEPING-
NOTARY

ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE

GILBERT ORTIZ — Phone 762-8459
4508 AVENUE H LUBBOCK, TX 79404

Tuvimos un gran placer al servirle durante el año pasado y
esperamos nos permita hacerlo de nuevo en este año 1977.

JOE'S CUSTOM PAINT SHOP
AUTO REPAIR

Free estimates
Insurance Claims

PHONE 762-9944 501 IDALOU ROAD
LUBBOCK, TEXAS

FREE PICK UP AND DELIVERY

Se especializa en toda clase de pintura para su automobile y tambien body work de toda clase grande o chica no importa

PHONE 762-9944 501 Idalou Road
Lubbock, Texas

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call 742-2211

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION
EMPLOYER

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en Terbas medicinales, aceites y perfumes, Oraciones y reliquias, Santos de bulto, revistas en Espanol.

VISITENOS en 1206 Ave. F 762-9021 Anita Berlanga Prop.

CHEVRON STATION
General Repairs
110 University
Phone 762-4809
Open Weekdays 7-10
Open Sunday 8-7
Pro. B. DeLeon & Hnos

For Job Information With
City of Lubbock
CALL 762-2444
An Equal Opportunity
Employer

3007 GRINNELL STREET PHONE 741-7932

LUCIO REMODELING

FREE ESTIMATES

ROOM ADDITION TRIM CABINETS PATIOS - GARAGES CARPORTS CONCRETE DRIVEWAYS

Pequeno Enganche-Pagos por Semana o Cada dos Semanas-Nosotros Financiamos

TUCKER'S MOTOR CO.

405 NORTH UNIVERSITY LUBBOCK, TEXAS

PHONE 762-2870

Domingo DeLeon BEN TUCKER
Sales Representative Owner

Year	Model	Price
1971	Vega Yellow/Black Good Car	2500
1970	Ford Marvick, 2 door, Nice	2750
1968	Dodge 4 door Extra Nice	3500
1963	Cadillac Coupe Good Conditions	3000
1970	Ford Falcon S/agon	2900
1970	Buick Skylark G.T. Extr. Nice	3750
1968	Chevrolet 6 Cyl. Automatic	2750
1966	Pontiac Le Mans 2 door Bht Seat	1750
1968	Pontiac Catalina, 2 Door	2000

Tenemos Varios carros de venta a descuento por dinero al contado, De la Vuelta por aqui Primero-DOMINGO DE LEON, Manijador

GULF BATTERY & ELECTRIC

2024 Clovis Road Lubbock, Tex

SERVICIO COMPLETA DE MECANICA
SERVICIO DE GASOLINA ENGRASADO Y CAMBIO DE ACEITE Y ENGRASADO Y SERVICIO COMPLETO DE MECANICA, CO
COSTUM BODY WORK
Chano and Jesse Hernandez, Owners
PHONE 744-2066

VICKIE'S BAKERY
309-B N. University
American and Mex.
Pastries-Cakes for wedding and birthday
Pasteleros para Quinceaneras-Visitenos.

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño. venga a

BEEVERS RADIATOR SHOP
2602 Ave. H
744-0805

MUSICA

Para sus fiestas Bailes, Bodas y Bautismos y Aniversarios -- Llame a OLGA OLIVIA Y LOS CAMINANTES 832-4289!!

RED FISHING WORMS

Hanging Baskets House Plants, & Fishing Worms
2719 Cornell St.

RAZA UNIDA PARTY

Despite surreptitious and brazen efforts by those in power to quash the party by gerrymandering and election law technicalities, Raza Unida Party is alive and will be for many years to come. For it is said that 'man' can be framed, harassed, and be physically drained until he is defeated. An idea, on the other hand, lives on. As Emiliano Zapata once said, "La semilla ya esta sembrada y tiene que germinar".

The Raza Unida Party Executive Committee met this past weekend in Irving, Tx. to conduct state business. Three partido members from Lubbock made the journey to the city located between Fort Worth and Dallas. Among some of the issues discussed were the following:

1. It appears that the partido will have to go back to the courts as they have introduced a bill which will make it possible for only those parties which receive 20% in the last gubernatorial election to have their primaries financed by the state.
2. Many of the issues which were/are advocated by RUP have been introduced in both the House and Senate by various members of the Legislature.
3. A bill which permit the farmworkers to organize has been introduced. However, the bill was assigned to the Agriculture and Livestock Standing Committee rather than to the Labor Standing Committee. The Bill has very little chance of being reported out of this committee.
4. The Chicano Legal Defense Fund is moving well ahead of schedule. The purpose of the Fund is to investigate into government interference into partido activities. There has been, since RUP came into existence, a series of events which can only be explained by government interference. (Here in Lubbock in 1972 certain Ballot Boxes were impounded, RUP headquarters was forced into, candidates

have been harassed, etc.)

5. If everything goes according to plan, there will be 25 more scholarships for Chicano students to study in Mexico. There are now 37 studying mainly in the field of medicine.

6. Many partido members have been helping the farmworkers in their march from the Valley of Tears (EL Valle) to the State Capital. Some have joined them in their march and many more will be in Austin when they arrive on Easter Sunday.

7. The platform of RUP since its inception will be published. The delegates from Lubbock will be responsible for actual publication. (Jessie Rangel is the Chairperson for the Raza Unida Party Platform Committee. Organizational efforts in all parts of the State have been very fruitful. Likewise, the partido will continue to advocate what it feels are issues which effect our daily lives. We must never forget that government must reflect the wishes of the total people, not just those with wealth and power.

CONFERENCIA DE MUJERES UNIDAS

Se han juntado varias mujeres par juntar fondos para asistir a una conferencia de Mujeres Unidas que se llevara acabo en Houston. Para juntar fondos se hara una comida de Mole este proximo Sabado dia 2 de Abril en el Centro Pioneer en el 2617 Calle Cornell desde las 12 medio dia hasta las 3 de la tarde. Se le dan las gracias a las personas que han contribuido dinero, o tiempo, o comida, ellos son: El Patio Club-Jesse Garza, Mary Valdivia de Mary's Beauty Shop, Anne Hernandez del Wig Trend, y Felipe Flores del Fulton's Hair Design. Individuales que han contribuido son los siguientes: Maria Rangel, Felicitia Quirino, Esmeralda Lovato, Leo Quirino, Jesse Reyes, Patsy Rasso, Eddie Perez, Connie Quirino, Ester Longoria, y Cuco Alvarado de la Imprenta Mexicana.



Simon P. Sanchez

Airman Simon P. Sanchez Hijo del Sr. Y Senora. Simon H. Sanchez Residentes por 2726 Auburn St. de esta Ciudad de Lubbock Recientemente termino su entrenamiento bacio en Lackland AFB en San Antonio, Texas.

Sanches Graduado del Lubbock High School en 1976. Sanches estara en Lackland para recibir Entrenamiento Especial de Folecia de Seguridad.(Security Police)

LA VOZ

Se publica todos los Viernes en el 2823 Clovis Road. Para anuncios o informacion llame 763-5869. Editor y Publishers Bidal Aguero and Gus Medina. Gilbert Flores, Gen Information Manager & Dept. de Quejas.

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PAKA TODA OCACION BODAS BAUTIZOS Y

QUINCEANERAS

828-5619

400 South 5th

Lubbock, Texas

JESSE FLORES PROP.

EMPLOYMENT

The CETA Training Programs will be offering a course in Auto Body Repair form April 4, 1977 to September 21, 1977. Applicants must be 18 years or older and have an 8th grade education or equivalent. Participants will attend class 40 hours per week and will be paid \$2.30 per hour. All participants must meet CETA eligibility requirements. Applications may be made at the CETA Intake Center, 1906 4th Street from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. until March 29, 1977 For more information, call 763-6477. We are an equal opportunity employer.

EMPLOYMENT

T V FILM DIRECTOR

Includes shipping editing and assisting in live production. T V experience or education preferred. Must be available by April 11, at latest. Full time days.

CALL K C B D T.V. 744-1414

"Equal Opportunity Employer"

For Appointment Call 762-8159

LUM OPTICAL CO.

105 North University Lubbock, Texas

Your Doctor Prescription Filled, Eye Glasses Adjusted and Repair-Frames Sold, Sun Glasses for your Outdoor Comfort, Metal Frames Welded.



AMBASSADOR CLUB

Manager-Owner WILLIE AGOSTA

Phone 762-3651

MONDAY thru THURSDAY DISCO MUSIC (NO COVER CHARGE)

FRIDAY and SATURDAY LIVE ENTERTAINMENT



AMBASSADOR EL LUGAR QUE LE INVITA A QUE SE VENGA A DIVERTIR CON SUS AMIGOS

1204 BROADWAY BASEMENT PIONEER HOTEL

MUSICA MEXICANA

ANUNCIA QUE TIENE GRAN CELECION EN MUSICA MEXICANA-ALERTE CONJUNTOS: TENEMOS CUERDAS DE BAJO SEXTO y guitarra, yerbas medicinales a 25¢ el paquete y Articulos Religiosos

Estamos orgullosos de servir a la comunidad de Arnett_Benson. Visitena.

CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-8565

J. C. REFRIGERATION

HEATING & AIR CONDITIONING

Commercial Residential Some House- hold appliances reparacion en

Estufas, huéleras y Kenmore y Whirlpool Washers and Dryers. Llame hoy mismo a Juan Lara despues de las 5 p.m. 744-9855

CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.

131 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

TNM & O Coaches, Inc.

PHONE 765-6641 1313 13th St. LUBBOCK, TEXAS

THERE IS NO GASOLINE SHORTAGE AT PRESENT, BUT THE COST OF AUTO TRAVEL CONTINUES TO RISE. CHECK OUR FARES AND SCHEDULES BEFORE YOU PLAN YOUR NEXT TRIP. SAVE OVER THE HIGH COST OF AUTO TRAVEL-AND THE DIFFERENCE IN BUS FARES & AIR FARES WILL SURPRISE YOU!

famolino

¡ AHORRE TIEMPO Y DINERO !

Con este TAMOLINO SI UD. tiene una demanda de 100 o más docenas de tamales, lo combine con este tamolino. Lo que pueden hacer 6 personas en ocho horas, con este tamolino lo hacen tres personas en 3 horas. (Se eliminan 3 personas y se ahorran 5 horas) ahorra tiempo y dinero. Lo que hace este tamolino es poner la masa en la oja. Y lo hace tan rapido, como la persona puede mover sus manos al usarlo. La masa ya esta plana, nomas de poner la oja. Es electrico y controla la masa por un pedal de pie. Es pequeño de tamaño pero grande en poder. Mide 12" de ancho, 24" de largo, 36" de alto y peso 60 Libs. Me van más lugar que un refrigerador de cocina. Véalo en el núm. 1505 E 8th Lubbock, Texas Hable con el Sr. Frank Garcia Ph. (806) 763-4044

Lea Usted LA VOZ

ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE

• GENERAL REPAIR
• TUNE-UPS
• BRAKE JOBS
• OVERHALLS
• GENERATORS & STARTERS

COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

902 AVE A LUBBOCK 747-7851

COMPLETE AUTO SERVICE CENTER

Insurance

Auto Home Business Household Goods

LLAME 763-7311 JUAN CORTEZ

1615 AVE. M LUBBOCK, TEX. SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's AUTO SUPPLY

OPEN MON - FRI 8 - 9 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. 708 4th

747-4676

DAMIAN MORALES

SAITOS PEREZ

SOFA, DAVENPORTS, UPHOLSTERED CHAIRS— ALL CAN BE BEAUTIFULLY CLEANED IN YOUR OWN HOME WITHOUT ANY MESS

We use famous Von Schrader dry-foam cleaning method. Gives deep-level cleaning that removes embedded dirt, head stains, etc. No liquids, no odor. Furniture dry within hours—ready to be used same day. Cost is surprisingly low. All work guaranteed. Call for free estimate.

RUG & UPHOLSTERY CLEANERS

Hector Guerrero, 3002 Brskine-Lubbock Phone 765-5801

Subscripción De LA VOZ

MANDE CHEQUE O GIRO POSTAL A 2823 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS 79417

\$8.00 Por Año

NOMBRE _____ DIRECCION _____ CIUDAD _____ ESTADO _____ ZIP _____

"LA ESTACION CON MUCHO CORAZÓN"

99.5 KWGO stereo fm

cuando cae el sol.... KWGO sigue trabajando

VICTOR ALVAREZ



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—If a masked gunman made off with nearly \$19,000 in a bank robbery, it would be front page news. There are some criminals, though, whose average "take" is about that much, but because their weapon is a fountain pen rather than a gun we hear little of them.

These "white collar" criminals are costing the nation \$42 billion a year, according to a 1974 U.S. Chamber of Commerce study. Of this, fully \$21 billion is directly attributable to deceptive trade practices in consumer fraud, while

another \$4 billion is attributable to securities fraud.

While there is no breakdown of these costs by states, we can assume that Texas' share would run about \$840 million in losses due to "white collar" crime.

Who are these criminals who engage in "crime in the suites" rather than "crime in the streets"? They can be anyone from a bank teller to the president of the bank, a commodities broker, a proprietary school owner, or a Schedule "D" oil well driller.

weapons against this type of crime.

Recently, our office was awarded a \$237,000 grant from the U.S. Department of Justice's Law Enforcement Assistance Administration to help mount an even more intensive attack on "white collar crime," or more accurately, "economic crime." During the next 18 months, a special Economic Crimes Unit will work within our Consumer Protection Division to initiate at least 20 investigations, of which 10 can be expected to result in lawsuits and 5 in referrals to other agencies for action. We also expect to assist other agencies in at least 10 additional cases.

This grant will allow our office to assign two trial attorneys full-time to prosecute economic crimes. We will have three investigators, a research clerk, and a secretary also working full-time with the unit. The chief of our Consumer Protection Division, in addition, will devote a portion of time to coordinating and overseeing the efforts of the Economic Crimes Unit.

As a result of the grant, we will also be able to provide a new service for consumers who feel they have been defrauded due to violations of the Deceptive Trade Practices-Consumer Protection Act. You may now contact our Consumer Protection Division or Economic Crimes Unit by calling this toll-free WATS telephone number: 1-800-252-9236.

USTED PODRA PAGAR LA ENERGIA PERO EL PAIS NO PUEDE

Por HECTOR MIMIAGA De la Administración Federal de Energía. En mi última visita a Madrid en diciembre pasado, escuché un anuncio por la televisión que más o menos decía: NO DERROCHE ENERGIA. AUNQUE USTED PUEDA PAGARLA, ESPAÑA NO PUEDE. No nos cabe la menor duda de que la veracidad que encierra este anuncio de servicio público se puede aplicar también a Estados Unidos y cualquier país importador de petróleo. La crisis de la energía está ahora peor que antes del embargo petrolero de 1973-74. Los problemas de la energía continúan y éstos se reflejan en los precios elevados que actualmente pagamos por el petróleo importado. En 1973 importamos un 33 por ciento del petróleo que utilizamos y en 1976 esa cifra subió al 41 por ciento. En 1973 Norteamérica importó 2,300 millones de barriles de petróleo diarios a un costo de \$7.700

millones. En 1976 importamos 7,300 millones de barriles diarios y la factura del año ascendió a la exorbitante suma de más de \$35 mil millones. Definitivamente estas salidas de divisas están creando un déficit en la balanza de pagos año tras año.

Nuestra demanda por la energía ha estado aumentando a un promedio del 4 a 5 por ciento anualmente. Pero, ¿por qué

se consume actualmente más petróleo que antes de entrar en vigor el embargo? Simplemente porque somos derrochadores en el uso de nuestros recursos energéticos. En Norteamérica el consumo de energía per cápita se ha duplicado en los últimos 20 años y a pesar de que sólo representamos el 6 por ciento de la población mundial, utilizamos el 30 por ciento de toda la energía que se consume en el mundo. En un día promedio, desperdiciamos más energía en esta Nación que la que consumen todos los países de América Latina. El consumo nacional de energía per cápita es el doble que el de Europa y aún sin embargo los europeos disfrutan de las mismas comodidades que nosotros. Esto quiere decir que en realidad no necesitamos usar tanta energía y que, sin cambiar nuestro modo de vivir, podemos reducir su consumo tan sólo disminuyendo el desperdicio.

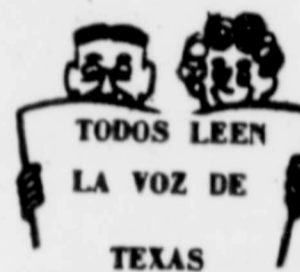
Como consumidores, ¿qué podemos hacer para reducir la creciente demanda de energía en la Nación? ¿Cómo podemos reducir nuestro presupuesto de la energía? Empezando por moderar nuestro apetito en el empleo de la energía, sencillamente adoptando las siguientes medidas para conservarla: Ajustando el termostato a 65 grados durante el día y a 55 por la noche en el invierno, y a 78 grados en el verano.

- Apagando las luces cuando no se necesitan.
- Instalando material aislador en el hogar, tapando las rendijas alrededor de las puertas y ventanas e instalando

...do los hábitos de conducir — observando el límite de velocidad de 55 millas por hora en la carretera, no dejando correr el motor más de un minuto cuando el auto está parado, manejando a una velocidad constante, más despacio, con menos frecuencia y participando en el transporte colectivo de automóvil al ir al trabajo.

En resumen, debemos adoptar una nueva ética en la conservación de energía y así podremos reducir nuestra creciente demanda de petróleo del extranjero y la constante fuga de divisas, a la vez que ahorramos en nuestros respectivos gastos de electricidad, combustible, gas natural y gasolina. Adopte esta resolución de año nuevo para 1977: todos los años vendi... "NO DERROCHARE ENERGIA".

Para más información pida el folleto gratuito "Cómo Economizar Energía y Dinero en su hogar" a esta dirección, Federal Energy Administration, Washington DC, 20461



La Srta. Rosemary Flores hija de la Sra. Juanita Flores de 3109 Amherst St. celebrará sus quince primaveras el Sabado 26 de Marzo con una misa en la Iglesia de Nuestra Sra. de la Gracia a las dos de la tarde.

Acompañadole, durante esta feliz ocasión estarán sus familiares y muy especialmente sus amiguitos. La Srta. Rosemary Flores será acompañada por su chambelán el joven David C. Garcia. Su demás acompañamiento serán las siguientes damas y sus chambelanes: Lupe Rodriguez y Louis Olquin; Sally Martinez y Lenny Quintanilla; Cindy Garza y Johnny Prieto; Anita Pena y Paul Pena; Lisa Ordóñez y Danny Rodriguez; Minnie Carillo y Joe Rosales; Theresa Salas y Ramiro Torres; Diana M. Torres y Felix Flores; Mary Maldonado y Lucas Flores; Margie Garcia y Ignacio Sosa; JoAnn Balderas y Johnny Mendosa; Becky Martinez y Juan Martinez; Janie Casas y Edward Moreno; y Lisa Flores y Joe Garcia. Todos estos jóvenes son residentes de esta ciudad.

Tomamos esta oportunidad para felicitar a Rosemary y su madrecita la Sra. Juanita Flores por mantener una hermosa tradición como es la celebración religiosa y la presentación ante la sociedad para introducir a la adolescente a la vida adulta.

NEWBURN'S MEAT MKT.
215 Quirt 765-7029

BEEF HEADS 425	35 LB. SPECIAL \$33.99
HOG HEADS 45 Lb.	10 Lb. Roast 5 Lb. Pork Chops 5 Lb. Ranch Steak 5 Lb. Ground Beef 6 Lb. Fryers 4 Lb. Short Ribs
ESPECIAL 30 LBS \$27.95	We Accept Food Stamps
5 Lb. Roast 5 Lb. Fryers 5 Lb. Ground Beef 5 Lb. Short Ribs 5 Lb. Ranch Steak 5 Lb. Club Steak	10 LB. SPECIALS 10 Lb. Club Steak. \$12.90 10 Lb. T-Bone Steak. \$13.90 10 Lb. Pork Chops. \$14.90

QUALITY MEATS AT DISCOUNT PRICES FREE PICNIC HAM With 100 Lbs. or More

All Freezer Packs Are Fresh Cut Out of Our Cases

Completa Reparación de casas y agregamos cuartos

N. V. HOME REPAIR
FRAMING & ROOFING
2908 DUKE ST. LUBBOCK, TEXAS PH 765-8739 765-8713

EARLY BIRD CAFE
3037 Clovis Road

CARNE GUIZADA \$1.85
ENCHILADAS \$1.85
MEXICAN DINNER \$1.85
TACOS-SOFT OR CRISPY \$1.65
ALMUERZO
HUEVOS RANCHEROS O CON CHORIZO -- \$1.75
CALDO
de Res o de pollo - \$1.50
PLATE LUNCH---\$1.85

ABIERTO - OPEN
7 a. m. hasta 7 p. m.
VIERNES
7 a. m. to 4 a. m.
TODOS BIENVENIDOS

SEPEDA BUILDERS

• RESIDENTIAL
• COMMERCIAL
• TURN KEY CONSTRUCTION

5013 15TH STREET 797-9164
LUBBOCK, TEXAS

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
SERVING LUBBOCK 10 YRS

BATTERIES NEW - REBUILT

JAIME HERNANDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS
(AT CORNER BROADWAY & AVE A) 1208 AV A

763-9653

AMIGO! Pest Control

Especial **\$5 Rebate** CON ESTE ANUNCIO

763-3841

LLAMENOS HOY MISMO Y RECIBA \$5 AL CONTADO SI EN MEDICINA SU CASA ENCONTRA ESOS CUCARACHOS Y ANIMALITOS FASTIDIOSOS!!!!

VOTE For Joe Galindo April 2

A RESIDENT OF LITTLEFIELD FOR 15 YEARS MARRIED HE AND HIS DELIA HAVE 2 CHILDREN DEBRA AND JOANN. SERVE HONORABLE IN U.S. ARMY A VETERAN OF THE VIETNAM WAR MEMBER OF THE DISABLED AMERICAN VETERANS ORGANIZATION A HIGH SCHOOL GRADUATE AND FORMER COLLEGE STUDENT

MR. GALINDO WOULD LIKE YOUR SUPPORT AND YOUR VOTE

FOR THE BETTERMENT OF THE LITTLEFIELD TEXAS SCHOOL DISTRICT, HIS MAIN CONCERN IS THE WELFARE AND EDUCATION OF YOUR CHILDREN

DONT FORGET, APRIL 2 VOTE FOR JOE GALINDO

Littlefield School Board